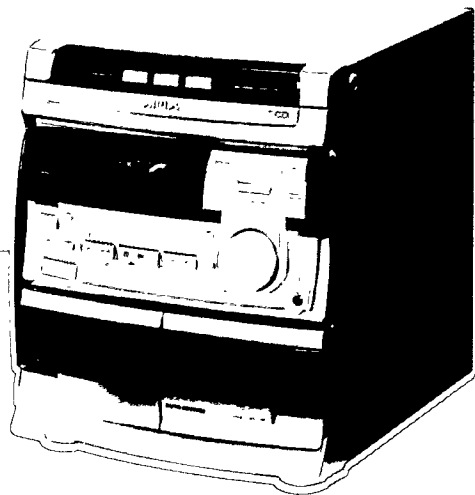


# PHILIPS

FW 530C

FW 535C

FW 570C Mini HiFi System

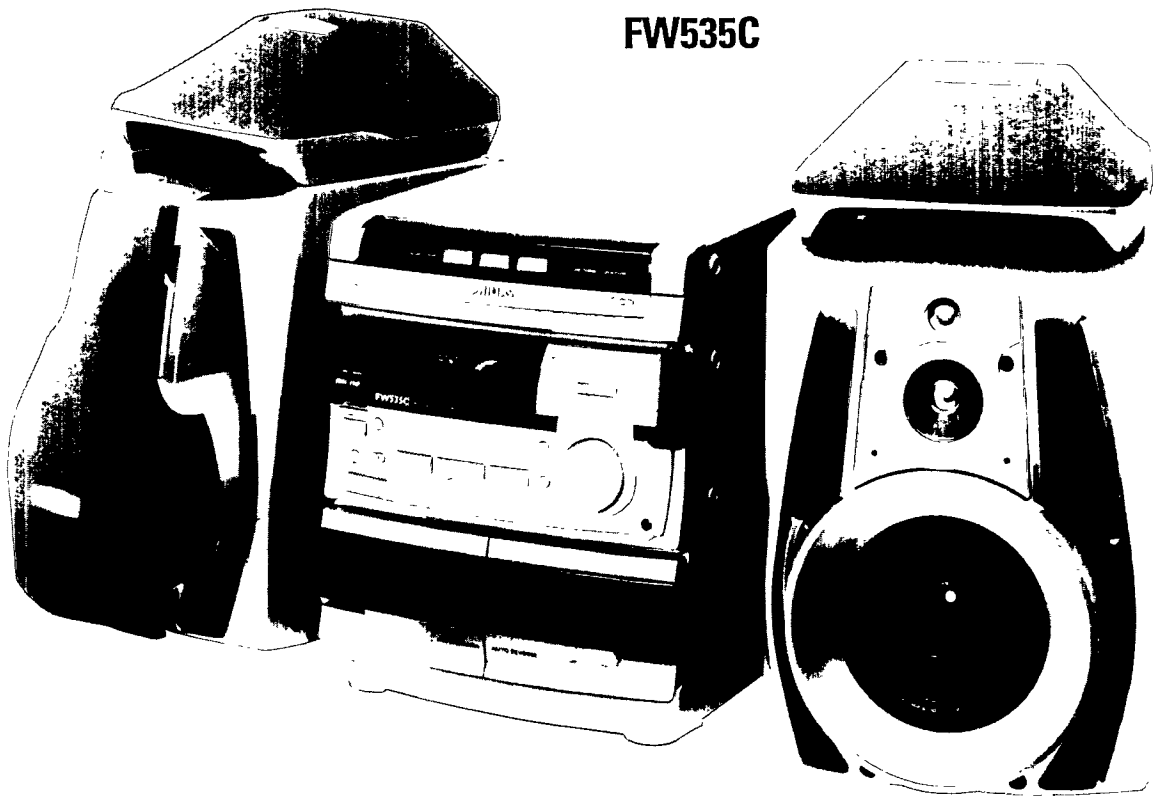


Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως

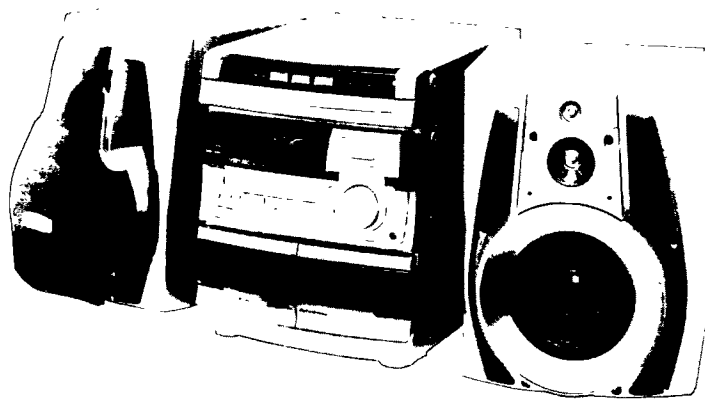


**PHILIPS**

FW535C



**FW530C**



**FW570C**



العربية

Português

Suomi

Dansk

Svenska

Italiano

Nederlands

Deutsch

Español

Français

English

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\oplus$ ) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972

## Italia

### Dichiarazione di conformità

Si dichiara che l'apparecchio FW530C, FW535C, FW570C Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven , il 26/01/1998

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

**INDEX**

**English ..... 6**

English

**Français ..... 28**

Français

**Español ..... 52**

Español

**Deutsch ..... 74**

Deutsch

**Nederlands ..... 96**

Nederlands

**Italiano ..... 118**

Italiano

**Svenska ..... 140**

Svenska

**Dansk ..... 162**

Dansk

**Suomi ..... 184**

Suomi

**Português ..... 206**

Português

**ἑλληνικά ..... 228**

ἑλληνικά



**Seite**

<b>Allgemeine Information</b> .....	<b>75</b>
<b>Informationen zur sicherheit</b> .....	<b>75</b>
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>76 – 77</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>78 – 79</b>
<b>Bedienung der anlage</b> .....	<b>80 – 81</b>
<b>CD</b> .....	<b>82 – 84</b>
<b>Tuner</b> .....	<b>85 – 87</b>
<b>Cassettendeck</b> .....	<b>88 – 89</b>
<b>Aux</b> .....	<b>89</b>
<b>Aufnahme</b> .....	<b>90 – 91</b>
<b>Uhr / Timer</b> .....	<b>91 – 92</b>
<b>Technische daten</b> .....	<b>93</b>
<b>Wartung und pflege</b> .....	<b>94</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>94 – 95</b>

## Allgemeine Information

- **Das Typenschild (auf dem die Seriennummer eingetragen ist) befindet sich auf der Rückseite der Anlage.**
- **Aufnahmen sind erlaubt, sofern keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.**
- **Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.**

## Angaben zu Umweltschutzmaßnahmen

Auf überflüssige Verpackungsmaterialien wurde verzichtet. Wir haben uns bemüht, dafür zu sorgen, daß die Verpackung leicht in drei Monomaterialien trennbar ist: Pappe (Karton), Polystyrol-Schaumstoff (Transportschutz) und Polyäthylen (Beutel, Schaumstoff-Schutzfolie).

Die Anlage besteht aus recyclingfähigen und wiederverwendbaren Materialien, die von einem darauf spezialisierten Unternehmen zerlegt werden können. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften in Bezug auf die Entsorgung von Verpackungsmaterial, leeren Batterien und Altgeräten.

## Zubehör (Mitgeliefert)

- Fernbedienung
- Batterien (2 x AAA) für Fernbedienung
- AM-Rahmenantenne
- FM-Antennendraht
- Netzkabel
- Philips SS-15R Surround-Lautsprecher (nur für Modell FW535C)

## Informationen zur Sicherheit

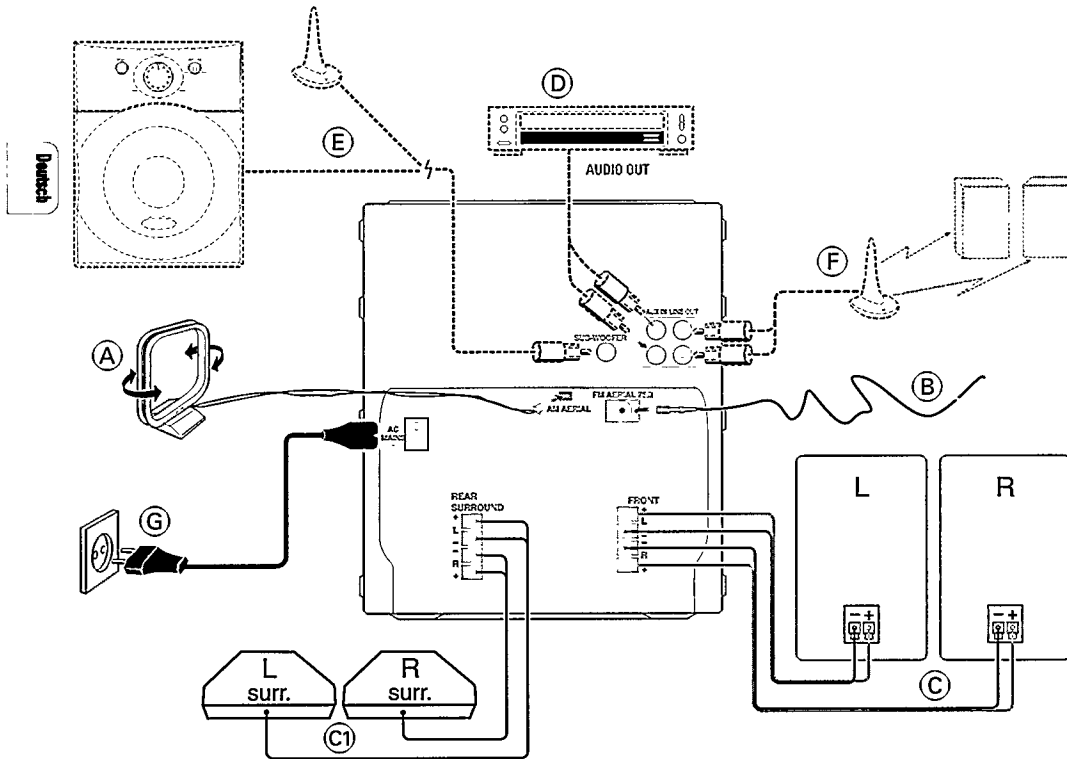
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme der Anlage, ob die auf dem Typenschild der Anlage angegebene Betriebsspannung (oder die neben dem Spannungswahlschalter angegebene Betriebsspannung) der Anlage mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Händler. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Anlage.
- Wenn die Anlage eingeschaltet ist, sollten Sie sie nicht an einem anderen Platz aufstellen.
- Stellen Sie die Anlage auf eine feste Unterlage (z.B. einen Schrank).
- Stellen Sie die Anlage an einem ausreichend belüfteten Ort auf, um zu vermeiden daß im Innern des Geräts zuviel Wärme erzeugt wird.
- Schützen Sie die Anlage vor übermäßiger Feuchtigkeit, Regen, Sand oder Wärmeeinstrahlung von Heizkörpern.

- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren, da dadurch Ihr Garantieanspruch erlischt.
- Wenn die Anlage unmittelbar von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht oder in einem sehr feuchten Raum aufgestellt wird, kann sich Feuchtigkeit auf die Linse der CD-Einheit im Innern des Gerätes niederschlagen. In einem solchen Fall wird der CD-Spieler nicht ordnungsgemäß funktionieren. Lassen Sie das Gerät ungefähr eine Stunde eingeschaltet und ohne eingelegte CD stehen, bis eine normale Wiedergabe möglich ist.
- Elektrostatische Entladungen können zu unerwarteten Fehlfunktionen führen. Prüfen Sie nach, ob diese Fehlfunktionen verschwinden, wenn Sie den Netzstecker ziehen und nach einigen Sekunden wieder in die Steckdose stecken.
- **Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, müssen Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

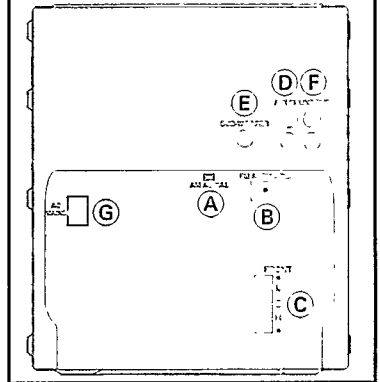
# VORBEREITUNG

## Anschlüsse auf der Rückseite

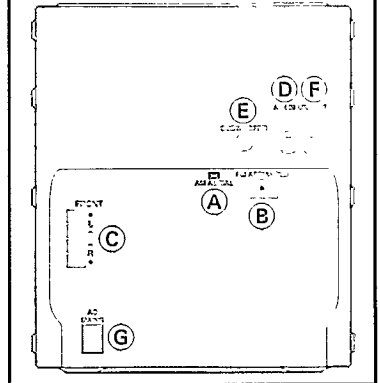
### RÜCKANSICHT MODELL FW535C



### RÜCKANSICHT MODELL FW530C



### RÜCKANSICHT MODELL FW570C





## (A) AM Antennenanschluß

Schließen Sie die mitgelieferte Rahmenantenne an die Buchse AM AERIAL an. Stellen Sie die AM-Rahmenantenne so weit wie möglich von der Anlage entfernt auf und richten Sie sie auf die bestmögliche Empfangsqualität aus.

## (B) FM-Drahtantennenanschluß

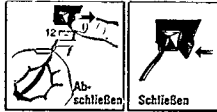
Schließen Sie die mitgelieferte FM-Drahtantenne an die mit "FM 75  $\Omega$ " gekennzeichnete Buchse an. Richten Sie die Antenne auf die bestmögliche Empfangsqualität aus.

### Außenantenne

Für einen besseren FM-Stereoempfang sollten Sie eine FM-Außenantenne über ein 75  $\Omega$  (-Koaxialkabel an die mit "FM AERIAL 75  $\Omega$ " gekennzeichnete Buchse anschließen.

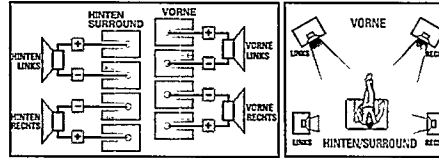
## (C) Läutsprecheranschlüsse

- Schließen Sie den rechten Lautsprecher an die Buchse Front R an, rotes Kabel an + und schwarzes Kabel an -.
- Schließen Sie den linken Lautsprecher an die Buchse Front L an, rotes Kabel an + und schwarzes Kabel an -.
- Schneiden Sie den blanken Teil des Lautsprecherkabels wie in der Abbildung angegeben ab.



## (C) Anschluß der hinteren Surround-Lautsprecher (nur für Modell FW535C)

Schließen Sie die mitgelieferten Surround-Lautsprecher (Modell SS-15R) an, um den Surround-Effekt zu erweitern. Die Surround-Lautsprecher sollten in normaler, zum Hören bequemer Höhe aufgestellt oder an der Wand im hinteren Bereich des Raumes angebracht werden.



## (D) Anschließen von anderen Geräten an die Anlage

Sie können die linken und rechten Audio-Ausgangsbuchsen (OUT L,R) eines Fernsehgerätes, Videorecorders, Laser Disc- oder DVD-Spielers mit den Buchsen AUX IN auf der Rückseite der Anlage verbinden.

## (E) Subwoofer Out-Anschluß

Sie können entweder einen zusätzlichen aktiven Subwoofer oder einen zusätzlichen drahtlosen aktiven Subwoofer an die Buchse SUBWOOFER OUT anschließen. Das drahtlose System arbeitet mit einem Sender mit Rundfunkfrequenzen. Der Subwoofer gibt nur die Tieftoneffekte (z.B. Explosionen, Geräusche von Raumschiffen usw.) wieder. Befolgen Sie die Anweisungen in der zum Subwoofer mitgelieferten Anleitung.

## (F) Line Out-Ausgang

(vorbereitet für drahtlosen Betrieb)

Sie können zusätzliche aktive Frontlautsprecher in einiger Entfernung zu der Anlage (z.B. in einem anderen Zimmer) aufstellen, und sie brauchen keine lästigen langen Lautsprecherkabel quer durch den Raum zu verlegen. Sie können so viele drahtlose Lautsprecher aufstellen, wie Sie möchten, vorausgesetzt, daß sie alle auf der gleichen Frequenz arbeiten. Schließen Sie den drahtlosen FM-Sender an die LINE-OUT-Buchsen an. Stellen Sie die Aktivlautsprecher

an dem von Ihnen bevorzugten Ort auf. Befolgen Sie die Anweisungen in der Anleitung zu den Aktivlautsprechern.

### Hinweis:

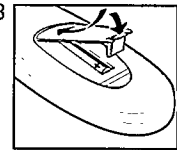
- Für den Vertrieb der drahtlosen Sender und der dazu gehörenden Zusatzgeräte könnte in bestimmten Fällen eine Zulassung von der zuständigen örtlichen Behörde erforderlich sein. Wenden Sie sich gegebenenfalls an die örtliche, für Sicherheit oder für die betreffenden Zulassungen zuständige Behörde.

## (G) Versorgungsspannung

Nachdem sämtliche übrigen Verbindungen hergestellt wurden, können Sie das Netzkabel an die Anlage anschließen und den Netzstecker in die Steckdose stecken.

## Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

- Legen Sie die Batterien (Typ R03 oder AAA) wie im Batteriefach angegeben in die Fernbedienung ein.
- Um Schäden durch auslaufende Batterien vorzubeugen, sollten Sie leere Batterien oder Batterien, die über längere Zeit nicht benutzt werden, entfernen. Tauschen Sie leere Batterien nur gegen Batterien vom Typ R03 oder AAA aus.

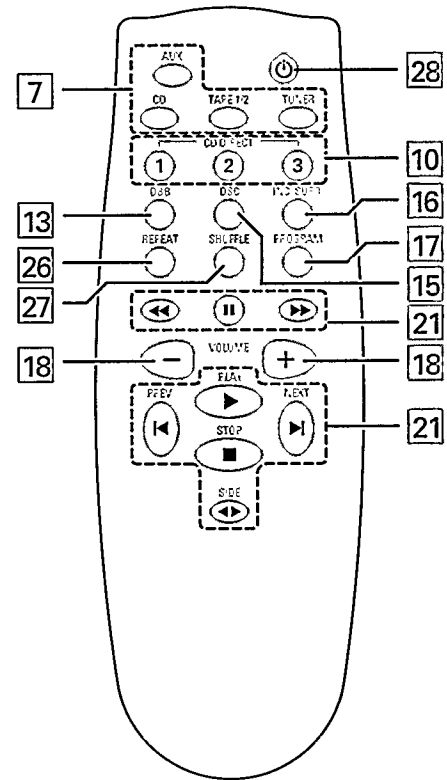
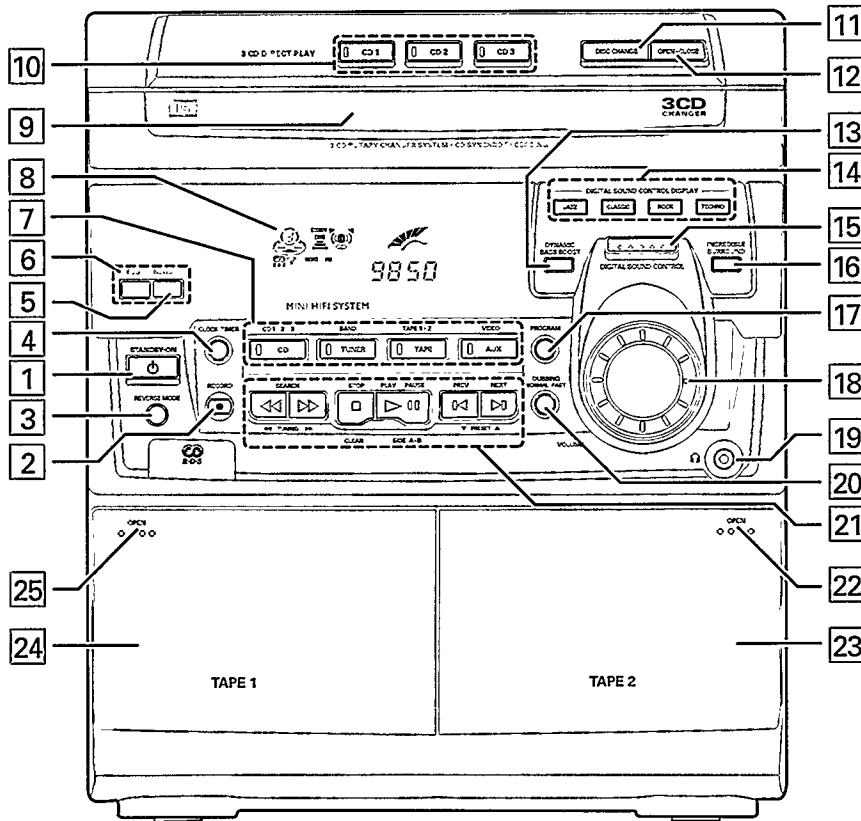


### Hinweise zur Fernbedienung:

- Wählen Sie zuerst die Klangquelle, die Sie fernsteuern möchten, indem Sie eine der Quellenwahltasten auf der Fernbedienung drücken (z.B. CD, TUNER, TAPE 1/2 oder AUX).
- Wählen Sie anschließend die gewünschte Funktion (PLAY, NEXT, usw.).

# BEDIENELEMENTE

Deutsch



## Bedienelemente am Gerät und auf der Fernbedienung

### 1 STANDBY•ON

- zum Einschalten der Anlage oder zum Umschalten auf Standby-Betrieb.
- zur automatischen Senderspeicherung diese Taste 2 Sekunden gedrückt halten (*nur in der Standby- oder Demonstrationsbetriebsart*).

### 2 RECORD

- zum Starten der Aufnahme mit Laufwerk 2.

### 3 REVERSE MODE

- zum Wählen einer anderen Wiedergabeart; nur bei Laufwerk 2.

### 4 CLOCK•TIMER

- zur Anzeige der Uhrzeit oder zur Einstellung der Uhr oder des Timers.

### 6 NEWS

- zur automatischen Wiedergabe von Nachrichtensendungen zu einem voreingestellten Zeitpunkt.

### 6 RDS

- zum Wählen von RDS-Daten.

### 7 SOURCE : zum Wählen folgender Klangquellen :

- CD (CD 1•2•3)** ..... zum Wählen der CD-Betriebsart. Wenn sich der CD-Spieler im Wartezustand (Stop) befindet, zum Wählen der CD-Schublade 1, 2 oder 3.

- TUNER (BAND)** ..... zum Wählen der Tuner-Betriebsart. In der Tuner-Betriebsart zum Wählen des Wellenbereichs FM, MW oder LW.

- TAPE (TAPE 1•2)** ..... zum Wählen der Cassette-Betriebsart. Wenn sich das Cassettenlaufwerk im Wartezustand (Stop) befindet,

zum Wählen von Laufwerk 1 oder 2.

- AUX (VIDEO)** ..... zum Wählen einer externen Klangquelle (z.B. DVD, Fernsehgerät, Laser Disc-Spieler oder Videorecorder).

### 8 DISPLAY

- zur Anzeige der aktuellen Einstellung der Anlage.

### 9 CD CAROUSEL TRAY (KARUSSELL-CD-FACH)

### 10 3 CD DIRECT PLAY

- zum Wählen eines CD-Fachs zur Wiedergabe.

### 11 DISC CHANGE

- zum Wechseln der CD(s).

### 12 OPEN•CLOSE

- zum Öffnen oder Schließen des CD-Karusellfachs.

### 13 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)

- zum Wählen der Stärke der Tieftonanhebung (Beat, Punch, Blast).

### 14 DIGITAL SOUND CONTROL DISPLAY PANEL

- zur Anzeige der gewählten DSC-Einstellung.

### 15 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)

- zum Wählen des gewünschten Klangeffekts: OPTIMAL, JAZZ, CLASSIC, ROCK oder TECHNO.

### 16 INCREDIBLE SURROUND

- zum Ein- oder Ausschalten des Surround-Raumklangeffekts.

### 17 PROGRAM

- zur Programmierung von CD-Titeln in der CD-Betriebsart oder zur Senderprogrammierung in der Tuner-Betriebsart.

### 18 VOLUME

- zur Einstellung der Lautstärke.

### 19 HEADPHONES

- zum Anschließen eines Kopfhörersteckers.

### 20 DUBBING

- zum Überspielen einer Cassette mit normaler oder hoher Geschwindigkeit.

### 21 BETRIEBSARTENWAHL (MODE SELECTION)

#### ◀◀ SEARCH ▶▶ (◀◀ TUNING ▶▶)

- für CD ..... suchlauf rückwärts/vorwärts.
- für TUNER ... zum Einstellen einer niedrigeren oder höheren Frequenz.
- für TAPE ..... zum schnellen Rücklauf/Vorlauf der Cassette; nur bei Laufwerk 2.

#### STOP ■ (CLEAR)

- für CD ..... zum Stoppen der CD-Wiedergabe oder zum Löschen eines Programms.
- für TUNER ... zum Beenden der Programmierung.
- für TAPE ..... zum Stoppen der Wiedergabe oder Aufnahme.

#### PLAY ▶ / PAUSE II (SIDE A•B)

- für CD ..... zum Starten oder Unterbrechen der Wiedergabe.
- für TAPE ..... zum Starten der Wiedergabe. Bei Wiedergabe in Betriebsart Tape 2 zum Umschalten der Cassettenseite.

#### PREV ◀ / NEXT ▶ (▼ PRESET ▲)

- für CD ..... zum Umschalten auf den Anfang des laufenden oder vorigen/nächsten Titels.
- für TUNER ... zum Wählen eines gespeicherten Vorwahlsenders.

### 22 OPEN

- zum Öffnen des Cassettenfachs von Laufwerk 2.

### 23 TAPE DECK 2

### 24 TAPE DECK 1

### 25 OPEN

- zum Öffnen des Cassettenfachs von Laufwerk 1.

### 26 REPEAT

- zur Wiederholung eines CD-Titels.

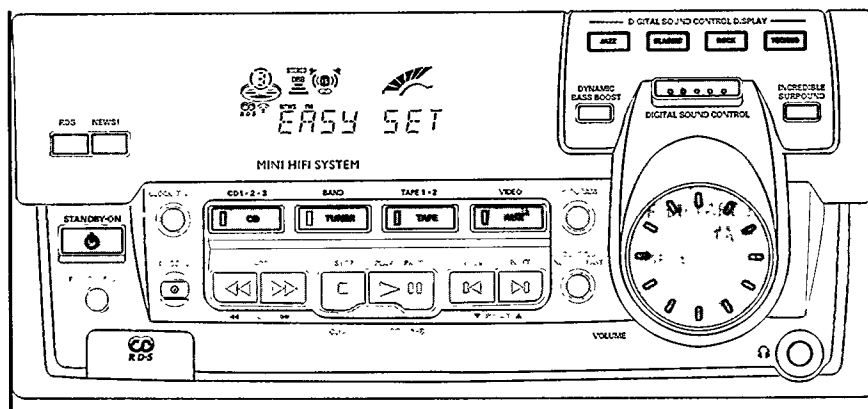
### 27 SHUFFLE

- zur Wiedergabe aller CDs und Titel in zufälliger Reihenfolge.

### 28

- zum Umschalten der Anlage auf Standby-Betrieb.

# BEDIENUNG DER ANLAGE



**Wichtig:**  
Bevor Sie die Anlage in Betrieb nehmen, sollten Sie die Vorbereitung wie oben beschrieben abgeschlossen haben.

## Demonstrations-Betriebsart

Die Anlage verfügt über eine Demonstrations-Betriebsart, bei der die verschiedenen Funktionen und Merkmale, mit denen sie ausgestattet ist, vorgeführt werden. **Sobald die Anlage nach Anschluß an eine Steckdose zum ersten Mal eingeschaltet wird, startet die Demonstrations-Betriebsart automatisch.**

*Hinweise:*

- Wenn Sie in der Demonstrations-Betriebsart eine beliebige Quellentaste (oder die Standby-Taste) drücken, schaltet die Anlage auf die betreffende Betriebsart (oder auf Standby) um.

- Wenn die Anlage auf Standby geschaltet wird, startet die Demonstrationsbetriebsart nach 5 Sekunden erneut.

## **Zum Ausschalten der Demonstrations-Betriebsart**

- Halten Sie die Taste **STOP** (nur am Gerät selbst) **3 Sekunden** gedrückt, um die Demonstration abzuschalten.
  - Die Demonstrations-Betriebsart wird dadurch endgültig abgeschaltet.

## Easy Set (nur in der Standby- oder Demonstrationsbetriebsart)

Die Funktion EASY SET ermöglicht es Ihnen, sämtliche verfügbaren Radiosender und RDS-Sender eines bestimmten Wellenbereichs (FM • MW • LW) automatisch zu speichern (Siehe Easy Set im Abschnitt TUNER).

## Einschalten der Anlage

- Drücken Sie die Taste **STANDBY•ON** (nur am Gerät selbst), **CD**, **TUNER**, **TAPE** oder **AUX**.

Sie können die Anlage außerdem einschalten, indem Sie eine der Tasten **3 CD DIRECT PLAY** drücken

## Umschalten der Anlage auf Standby

- Drücken Sie die Taste **STANDBY•ON** erneut.

## Wahl der Signalquelle

- Drücken Sie die betreffende Quellenwahlentaste. **CD**, **TUNER**, **TAPE** oder **AUX**.
  - Im Display wird die gewählte Signalquelle angezeigt.

*Hinweis:*


- Prüfen Sie bei einer externen Signalquelle nach, ob Sie die linke und rechte Ausgangsbuchse **OUT** des externen Gerätes (Fernsehergerät, Videorecorder, Laser Disc- oder DVD-Spieler) mit den Buchsen **AUX IN** verbunden haben.

## Klangregelung

### LAUTSTÄRKE-EINSTELLUNG

Stellen Sie mit dem Regler **VOLUME** die Lautstärke ein.

### Wiedergabe über Kopfhörer

Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Buchse  an der Vorderseite des Geräts. Die Lautsprecher werden stummgeschaltet.

### INCREDIBLE SURROUND

Der normale Stereoklang wird durch den Abstand zwischen den Front-Lautsprechern bestimmt. Wenn die Funktion Incredible Surround eingeschaltet wird, wird der virtuelle Abstand zwischen den Front-Lautsprechern vergrößert und entsteht ein erstaunlich breites und überwältigendes Stereo-Klangbild.

- Drücken Sie die Taste **INCREDIBLE SURROUND**, um den Effekt einzuschalten.
  - Die Taste INCREDIBLE SURROUND leuchtet auf.
  - Die Angabe "IS" erscheint im Display.

### Incredible Surround ausschalten

- Drücken Sie die Taste **INCREDIBLE SURROUND** erneut
  - Die Leuchtanzeige der Taste INCREDIBLE SURROUND erlischt.
  - Die Angabe "IS OFF" erscheint im Display.

### DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)

Die Funktion DSC bietet Ihnen spezielle Klangeinstellungen durch vorprogrammierte Equalizer-Einstellungen für eine bestmögliche Musikwiedergabe.

- Drücken Sie die Taste **DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)** und wählen Sie **OPTIMAL, JAZZ, CLASSIC, ROCK** oder **TECHNO**.
  - Das Displayfeld für Digital Sound leuchtet entsprechend auf. Bei der Einstellung Optimal leuchtet das DSC-Displayfeld nicht auf.
  - Die Angabe "OPTIMAL, JAZZ, CLASSIC, ROCK" oder "TECHNO" wird angezeigt.

### Automatisch DSC-DBB-Wahl

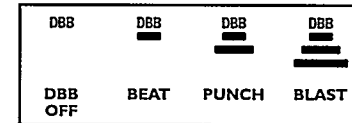
Die bestmögliche Einstellung für DBB (Dynamic Bass Boost) wird für die betreffende DSC-Einstellung automatisch aufgerufen. Sie können jedoch auch von Hand die DBB-Einstellung wählen, die am Besten für Ihre Hörumgebung geeignet ist.

DSC Selection	DBB Selection
Optimal	Punch
Jazz	Punch
Classic	Beat
Rock	Blast
Techno	Blast

### DYNAMIC BASS BOOST (DBB)

Die Funktion DBB dient zur Anhebung der tiefen Töne.

- Drücken Sie kurz die Taste **DBB**, um die verschiedenen Einstellung der Tiefenanhebung zu wählen.
  - Die Taste **DBB** leuchtet auf.
  - Die Angabe "BEAT, PUNCH oder BLAST" wird angezeigt.



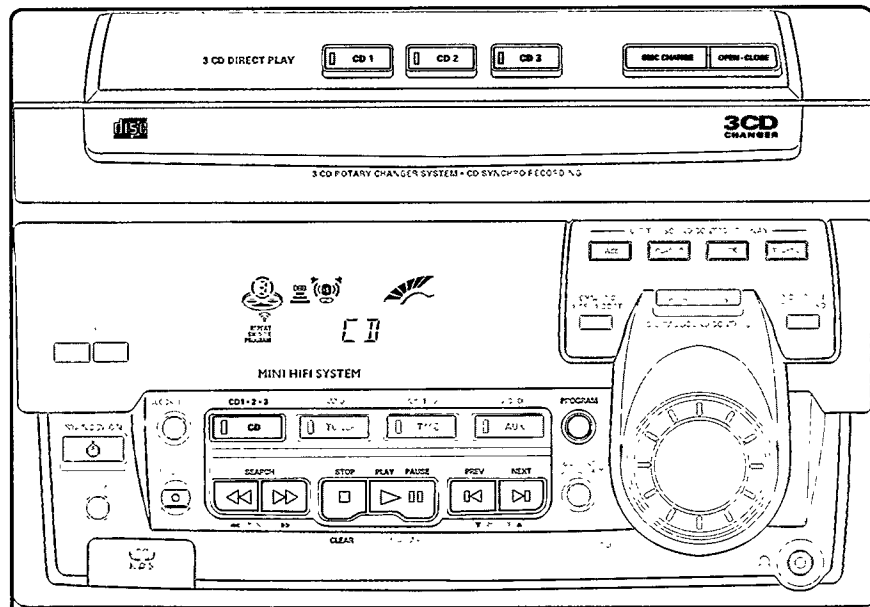
### DBB ausschalten

- Drücken Sie kurz die Taste **DBB**, bis die Leuchtanzeige erlischt.
  - Die Angabe "DBB OFF" erscheint im Display.

### Hinweis:

- Bestimmte CDs oder Cassetten können mit einer hohen Modulation aufgenommen sein. Dies kann zur Verzerrungen bei hoher Lautstärke führen. Falls dies auftritt, empfiehlt es sich, die Funktion Incredible Surround auszuschalten, eine niedrigere DBB-Einstellung oder eine niedrigere Lautstärke einzustellen.

Deutsch

**Achtung!**

- 1) Diese Anlage wurde für herkömmliche CDs konstruiert. Benutzen Sie kein Zubehör wie CD-Adapterringe oder CD-Schutzfolien, durch die das CD-Laufwerk beschädigt werden könnte.
- 2) Legen Sie nur eine CD in ein CD-Fach ein.
- 3) Wenn der CD-Wechsler mit CDs bestückt ist, sollten Sie das Gerät auf keinen Fall umdrehen oder bewegen. Dadurch könnte der Antriebsmechanismus des Wechslers blockieren.

Sie können bis zu 3 CDs in den CD-Wechsler einlegen für eine Endloswiedergabe ohne Unterbrechungen.

### Einlegen von CDs in den Wechsler

- 1 Drücken Sie die Taste **CD**, um die CD-Betriebsart zu wählen.
- 2 Drücken Sie die Taste **OPEN•CLOSE**.  
→ Die CD-Schublade wird geöffnet.
- 3 Legen Sie eine CD mit der bedruckten Seite nach oben in das rechte Fach.
  - Sie können eine weitere CD in das linke Fach einlegen
  - Zum Einlegen der dritten CD drücken Sie die Taste **DISC CHANGE**.  
→ Das CD-Wechslerkarussell dreht sich, bis sich das leere Fach auf der rechten Seite befindet und zum Einlegen einer CD bereit ist.
  - Die Wiedergabe startet immer mit der CD im CD-Fach außen rechts.
- 4 Zum Schließen der CD-Schublade drücken Sie die Taste **OPEN•CLOSE**.  
→ Die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer der zuletzt gewählten CD erscheinen im Display

### 3 CD Direct Play / Direktwiedergabe

- Sie können die Wiedergabe einer bestimmten CD direkt starten, indem Sie eine der Tasten **3 CD DIRECT PLAY (1 - 3)** drücken. Der CD-Spieler stoppt nach Ende der Wiedergabe der gewählten CD.  
→ Wenn die Taste leuchtet, bedeutet dies, daß sich eine CD im CD-Fach befindet.

### Wiedergabe einer CD

- 1 Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe die Taste **PLAY ►**.  
→ Die Nummer des CD-Fachs, Titelnummer und die abgelaufene Spieldauer des gerade laufenden Titels erscheinen im Display.  
→ Die LED auf der entsprechenden 3 CD Direct Play-Taste blinkt.
- Drücken Sie zum Unterbrechen der Wiedergabe die Taste **PAUSE II**.  
→ Die Anzeige der Spieldauer blinkt.
- Drücken Sie zur Fortsetzung der Wiedergabe die Taste **PLAY ►** erneut.
- 2 Drücken Sie zum Stoppen der Wiedergabe die Taste **STOP ■**.

#### Hinweis:

- Jede der eingelegten CDs wird einmal wiedergegeben. Wenn die CD-Wiedergabe beendet ist, schaltet das Gerät nach 15 Minuten auf Standby, wenn keine Taste gedrückt wird.

### CD-Wechsel

Sie können während der Wiedergabe oder in Ruhestellung (Stop) die beiden anderen CDs wechseln, während die dritte CD sich im Gerät befindet.

- 1 Drücken Sie die Taste **DISC CHANGE**.  
→ Die CD-Schublade öffnet sich.
- 2 Wechseln Sie die CDs im linken und rechten CD-Fach.
  - Wenn Sie während der Wiedergabe die Taste **DISC CHANGE** erneut drücken, wird die Wiedergabe der CD gestoppt.  
→ Das CD-Karussell dreht sich, bis sich das CD-Fach, das sich im Innern des Geräts befand, auf der rechten Seite befindet und zum Wechseln bereit ist.
- 3 Drücken Sie die Taste **OPEN•CLOSE**, um die CD-Schublade zu schließen.

### Wählen eines bestimmten Titels

#### Wählen eines bestimmten Titels in Ruhestellung (Stop)

- 1 Drücken Sie die Taste **PREV ◀** oder **NEXT ▶**, bis der gewünschte Titel im Display erscheint.
- 2 Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe die Taste **PLAY ►**.  
→ Die Titelnummer und die abgelaufene Spieldauer des Titels erscheinen im Display.

#### Wählen eines bestimmten Titels während der Wiedergabe

- 1 Drücken Sie die Taste **PREV ◀** oder **NEXT ▶**, bis der gewünschte Titel im Display erscheint.  
→ Die Titelnummer und die abgelaufene Spieldauer des Titels erscheinen im Display.

- Wenn Sie die Taste **PREV ◀** einmal drücken, schaltet der CD-Spieler auf den Anfang des laufenden Titels zurück und startet der Titel erneut.

### Suchen einer bestimmten Passage während der Wiedergabe

- Halten Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** gedrückt, bis Sie die gewünschte Passage gefunden haben.  
→ Die Lautstärke wird verringert.
- Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt, wenn Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** loslassen.

### Titelprogrammierung

Die Programmierung von Titeln einer CD ist nur in Ruhestellung (Stop) möglich. Das Display zeigt die Anzahl der gespeicherten Titel an. Bis zu 40 Titel können in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden. Wenn bereits 40 Titel gespeichert wurden und Sie versuchen, einen weiteren Titel zu programmieren, erscheint im Display die Angabe "PROGRAM FULL".

- 1 Legen Sie die gewünschten CDs in die CD-Fächer.
  - 2 Drücken Sie zum Starten der Programmierung die Taste **PROGRAM**.  
→ Das Feld PROGRAM fängt an zu blinken.
  - 3 Drücken Sie die Taste **CD (CD 1•2•3)**, um die gewünschte CD zu wählen.
  - 4 Drücken Sie die Taste **PREV ◀** oder **NEXT ▶**, um den gewünschten Titel zu wählen.
  - 5 Drücken Sie die Taste **PROGRAM**, um den Titel zu speichern.
- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5, um andere CDs und Titel zu speichern.

- 6 Drücken Sie die Taste **STOP** ■ einmal, um die Programmier-Betriebsart zu verlassen.  
→ Die Gesamtzahl und Gesamtspieldauer der programmierten Titel erscheinen im Display.

*Hinweise:*

- Wenn die Gesamtspieldauer mehr als "99:59" beträgt oder einer der programmierten Titel eine Nummer über 30 hat, erscheint die Angabe "--:--" statt der Gesamtspieldauer im Display.
- Wenn während der Programmierung innerhalb 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird, verläßt das Gerät die Programm-Betriebsart automatisch.

## Programmwiedergabe

- 1 Drücken Sie die Taste **PLAY** ►, um die Programmwiedergabe zu starten.  
→ Die Angabe "PLAY PROGRAM" erscheint im Display.  
→ Die Titelnummer und abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels erscheinen im Display.
- Wenn Sie die Taste **REPEAT** während der Programmwiedergabe drücken, wird der derzeit laufende Titel ständig wiederholt.  
→ Die Felder REPEAT und PROGRAM erscheinen im Display.
- 2 Drücken Sie die Taste **STOP** ■, um die Programmwiedergabe zu stoppen.

*Hinweis:*

- Wenn Sie eine der Tasten 3 CD DIRECT PLAY drücken, wird die gewählte CD oder der gewählte Titel wiedergegeben und das gespeicherte Programm wird vorübergehend übergangen. Die Angabe PROGRAM verschwindet ebenfalls vorübergehend aus dem

*Display, erscheint jedoch wieder, wenn die Wiedergabe der vorher gewählten CD endet.*

## Überprüfen des Programms

Eine Überprüfung des Programms ist nur in Ruhestellung (Stop) möglich.

- Drücken Sie die Taste **PREV** ◀ oder **NEXT** ▶ mehrmals, um die programmierten Titel zu überprüfen.
- Drücken Sie nach Abschluß der Überprüfung die Taste **STOP** ■.

## Löschen des Programms

*(in Ruhestellung/Stop)*

- Drücken Sie die Taste **CLEAR** am Gerät.  
→ Die Angabe "PROGRAM CLEAR" wird angezeigt.

*Hinweis:*

- Das Programm wird ebenfalls gelöscht, wenn der Netzstecker gezogen wird. Wenn das CD-Karussell geöffnet wird, werden die Titel der CDs in den beiden äußeren Fächern gelöscht und die Angabe "CLEAR" erscheint im Display.

## Zufallswiedergabe (nur auf der Fernbedienung)

Bei dieser Funktion werden alle CDs und Titel in zufällig gewählter Reihenfolge wiedergegeben. Die Zufallswiedergabe kann auch bei programmierten Titeln benutzt werden.

### Zufallswiedergabe aller CDs und Titel

- 1 Drücken Sie die Taste **SHUFFLE**.  
→ Die Angabe "SHUFFLE" erscheint im Display.

→ Das Feld SHUFFLE, die Nummer der CD und des Titels, die zufällig gewählt wurden, erscheinen im Display.

- Die CDs und Titel werden jetzt in zufällig gewählter Reihenfolge wiedergegeben, bis Sie die Taste **STOP** ■ drücken.
  - Wenn Sie die Taste **REPEAT** während der Zufallswiedergabe drücken, wird der derzeit laufende Titel ständig wiederholt  
→ Die Felder REPEAT und SHUFFLE erscheinen im Display.
- 2 Drücken Sie die Taste **SHUFFLE** erneut, um auf normale Wiedergabe umzuschalten.  
→ Das Feld SHUFFLE verschwindet aus dem Display

*Hinweis:*

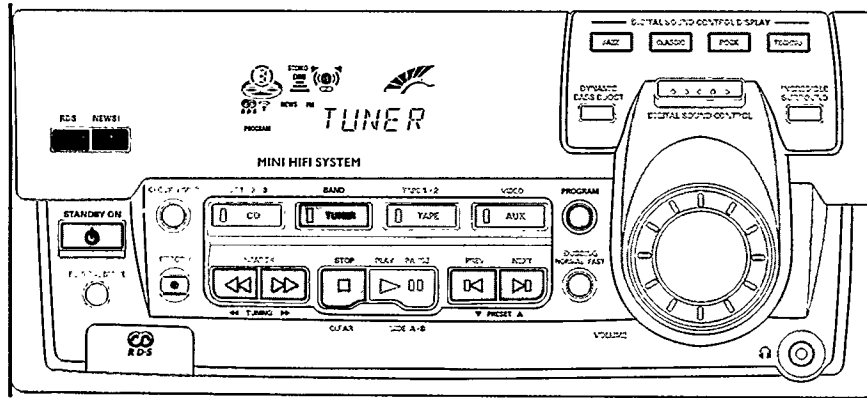
- Jede der eingelegten CDs wird einmal wiedergegeben.

## Titelwiederholung (nur auf der Fernbedienung)

Bei dieser Funktion wird der laufende Titel ständig wiederholt.

- 1 Drücken Sie die Taste **REPEAT** während der Wiedergabe  
→ Die Angabe "REPEAT TRACK" erscheint im Display.  
→ Das Feld REPEAT und die Nummer des gewählten Titels erscheinen im Display.
- Der Titel wird wiederholt, bis Sie die Taste **STOP** ■ drücken.
- 2 Drücken Sie die Taste **REPEAT** erneut, um auf normale Wiedergabe umzuschalten.  
→ Das Feld REPEAT verschwindet aus dem Display





## Easy Set (nur in der Betriebsart Standby oder Demonstrations)

Die Funktion EASY SET ermöglicht es Ihnen, sämtliche verfügbaren Radiosender und RDS-Sender eines bestimmten Wellenbereichs (FM • MW • LW) automatisch zu speichern.

- 1 Halten Sie die Taste **STANDBY•ON** (nur am Gerät selbst) 2 Sekunden gedrückt.
  - Die Angabe "EASY SET" erscheint im Display, gefolgt von "TUNER".
  - Easy Set startet im zuletzt gewählten Wellenbereich.
  - Sämtliche verfügbaren Sender mit ausreichender Signalstärke werden gespeichert, oder es werden solange Sender gespeichert, bis alle 40 Speicherplätze belegt sind.

- 2 Das Gerät sucht anschließend erneut nach dem ersten verfügbaren RDS-Sender und stellt die RDS-Uhrzeitanzeige automatisch ein.
  - Beim Suchen eines RDS-Senders;
    - Die Angabe "SEARCH RDS STATION" erscheint im Display. Wenn kein RDS-Sender verfügbar ist, wird die Programmierung automatisch beendet.
    - Wenn ein Sender gefunden wird, erscheint die Angabe "EASY SET" im Display, gefolgt von "TIME".
  - Beim Suchen des RDS-Uhrzeitsignals;
    - Die Angabe "SEARCH RDS TIME" erscheint im Display.
    - Wenn das RDS-Uhrzeitsignal gelesen wird, erscheint die Angabe "RDS TIME" im Display. Die aktuelle Uhrzeit wird 2 Sekunden angezeigt und automatisch gespeichert.

## Hinweise:

- Wenn die Funktion EASY SET benutzt wird, werden alle vorher gespeicherten Sender gelöscht.
- Der zuletzt gespeicherte Sender oder der erste verfügbare RDS-Sender wird im Display angezeigt, sobald die Easy-Set-Programmierung beendet ist.
- Wenn ein RDS-Sender nicht innerhalb von 90 Sekunden ein RDS-Uhrzeitsignal ausstrahlt, wird die Programmierung automatisch beendet und erscheint die Meldung "NO RDS TIME" im Display.

## Senderwahl

- 1 Drücken Sie die Taste **TUNER**, um die Betriebsart TUNER zu wählen.
  - Die Angabe "TUNER" erscheint im Display.
  - Die Speicherplatznummer, Frequenz und der Wellenbereich werden im Display angezeigt.
- 2 Drücken Sie die Taste **TUNER (BAND)** erneut, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen: FM, MW oder LW.
- 3 Halten Sie die Taste **TUNING** ◀◀ oder ▶▶ etwas länger als eine Sekunde gedrückt und lassen Sie los.
  - Im Display erscheint die Angabe "SEARCH", bis ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird.
  - Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.
  - Zum Einstellen eines schwachen Senders drücken Sie kurz die Taste **TUNING** ◀◀ oder ▶▶, bis im Display die gewünschte Frequenz erscheint und/oder die bestmögliche Empfangsqualität erreicht wird.

Deutsch

# TUNER

## Senderspeicherung

Sie können bis zu 40 Sender speichern. Wenn ein gespeicherter Sender gewählt wird, erscheint die Speicherplatznummer neben der Frequenz im Display.

### Automatische Senderprogrammierung

- 1 Drücken Sie die Taste **TUNER**.
  - 2 Drücken Sie die Taste **TUNER (BAND)** erneut, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen: FM, MW oder LW.
  - 3 Halten Sie die Taste **PROGRAM** etwas länger als eine Sekunde gedrückt.
    - Das Feld PROGRAM fängt an zu blinken und die Angabe "FULL" erscheint im Display.
    - Jeder verfügbare Sender im gewählten Wellenbereich wird automatisch gespeichert. Frequenz und Speicherplatznummer werden kurz angezeigt.
    - Der Suchlauf wird beendet, wenn sämtliche verfügbaren Sender gespeichert worden sind oder wenn die 40 Speicherplätze alle belegt sind.
    - Das Gerät bleibt auf den zuletzt gespeicherten Sender abgestimmt.
- Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang zum Speichern von Sendern im anderen Wellenbereich. Achten Sie darauf, daß Sie vorher die nächste verfügbare Speicherplatznummer wählen, da sonst einige der bereits gespeicherten Sender gelöscht werden würden.

#### Hinweise:

- Sie können die automatische Programmierung abbrechen, indem Sie die Taste **PROGRAM** oder **STOP** drücken.

- Wenn Sie eine Anzahl gespeicherter Sender behalten möchten, z.B. die Nummern 1 bis 9, müssen Sie Speicherplatz 10 wählen, bevor Sie die automatische Senderprogrammierung starten: daraufhin werden nur die Speicherplätze 10 bis 40 mit neuen Sendern belegt.

### Manuelle Programmierung

- 1 Drücken Sie die Taste **TUNER**.
  - 2 Drücken Sie die Taste **TUNER (BAND)**, um den gewünschten Wellenbereich zu wählen: FM, MW oder LW.
  - 3 Drücken Sie die Taste **PROGRAM** kürzer als eine Sekunde.
    - Das Feld PROGRAM, die Frequenzanzeige und die Speicherplatznummer fangen an zu blinken.
    - Die nächste verfügbare Speicherplatznummer wird zur Auswahl angezeigt.
  - 4 Drücken Sie die Taste **TUNING** ◀◀ oder ▶▶, um die gewünschte Frequenz einzustellen.
    - Wenn alle 40 Speicherplätze belegt sind, wird keine Speicherplatznummer mehr angezeigt.
      - Die Meldung "PROGRAM FULL" erscheint im Display.
    - Wenn Sie den Sender unter einer anderen Speicherplatznummer speichern möchten, drücken Sie die Taste **PRESET** ▼ oder ▲, um die gewünschte Speicherplatznummer zu wählen.
  - 5 Drücken Sie die Taste **PROGRAM** erneut.
    - Das Feld PROGRAM hört auf zu blinken und der Sender wird gespeichert.
- Wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang zur Speicherung weiterer Sender.

#### Hinweise:

- Sie können die manuelle Senderprogrammierung abbrechen, indem Sie die Taste **STOP** drücken
- Wenn während des Programmierens innerhalb von 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die Programmier-Betriebsart automatisch beendet

## Wählen von gespeicherten Sendern

- Drücken Sie die Taste **PRESET** ▼ oder ▲, um die gewünschte Speicherplatznummer aufzurufen.
  - Die Speicherplatznummer, Frequenz und der Wellenbereich erscheinen im Display

## Empfang von RDS-Sendern

RDS (Radio Daten System) ist ein Rundfunkdienst, bei dem UKW (FM)-Sender zusätzlich zum normalen Rundfunksignal Daten ausstrahlen. Diese zusätzlichen Daten enthalten:

- **SENDERNAME:** Der Sendername wird angezeigt
- **FREQUENZ:** Die Frequenz des Senders wird angezeigt.
- **PROGRAMMSPARTE:** Folgende Programmarten sind verfügbar und können vom Tuner empfangen werden: News (Nachrichten), Affairs (Wirtschaft), Info, Sport, Educate (Bildung), Drama (Hörspiele), Culture (Kultur), Science (Wissenschaft), Varied (Verschiedenes), Pop M, Rock M, M O R (middle of the road music/Schlagermusik), Light M (Unterhaltungsmusik), Classics (Klassik), Other M (Sonstige Musik), No type (keine Sparte)
- **RADIO TEXT (RT):** Textmeldungen erscheinen im Display.

Wenn Sie einen RDS-Sender gewählt haben, erscheinen das RDS-Logo (RS) und der Sendername im Display:

- Das Display zeigt normalerweise den Sendernamen an, falls verfügbar.  
Durch wiederholtes Drücken der Taste **RDS** können Sie die im Display angezeigte Information wählen:  
→ Das Display zeigt in folgender Reihenfolge:  
SENDERNAME → FREQUENZ → PROGRAMMSPARTE → RADIOTEXT → SENDERNAME ...

*Hinweis:*

- Wenn Sie die Taste **RDS** drücken und die Angabe "NO RDS" im Display erscheint, bedeutet dies entweder, daß der eingestellte Sender kein RDS-Signal ausstrahlt oder das es sich nicht um einen RDS-Sender handelt.

### RDS-Uhrzeitanzeige

Bestimmte RDS-Sender strahlen im Minutentakt ein Echtzeitsignal aus.

### Zeiteinstellung anhand des RDS-Uhrzeitsignals

- 1 Drücken Sie die Taste **CLOCK•TIMER**.  
→ Die Angabe "--:--" oder die aktuelle Uhrzeit erscheint im Display.
- 2 Drücken Sie die Taste **CLOCK•TIMER** erneut, um die Betriebsart zur Einstellung der Uhrzeit aufzurufen.  
→ Die Angabe "00:00" oder die aktuelle Uhrzeit fängt an zu blinken.
- 3 Drücken Sie die Taste **RDS**.  
→ Die Meldung "SEARCH RDS TIME" erscheint im Display.

- Wenn der Sender kein RDS-Uhrzeitsignal ausstrahlt, erscheint die Meldung "NO RDS TIME" im Display.
- Wenn das RDS-Uhrzeitsignal empfangen wird, erscheint die Angabe "RDS TIME" im Display. Die aktuelle Uhrzeit wird 2 Sekunden angezeigt und automatisch gespeichert.

### Nachrichten (News; nur bei Radiosendern mit RDS)

Sie können die Funktion **NEWS** bei Standby oder jeder anderen Betriebsart, außer Tuner, einschalten. Wenn die Programmparte **NEWS** (Nachrichten) bei einem RDS-Sender erkannt wird, schaltet das Gerät automatisch auf die Betriebsart **TUNER** um.

#### Einschalten der Funktion **NEWS**

- 1 Drücken Sie die Taste **NEWS**.
  - Das Feld **NEWS** und die Angabe "NEWS ON" erscheinen im Display.
  - Das Gerät sucht nach dem nächsten verfügbaren RDS-Sender unter den gespeicherten Radiosendern und wartet darauf, daß das Signal für die Programmparte **NEWS** eintrifft. Während des Suchlaufs nach der Programmparte **News**:
    - Wenn die Funktion **NEWS** in der Betriebsart Standby oder Demo eingeschaltet wird, zeigt das Display die Angabe "WRITING FOR NEWS".
    - Wenn die Funktion **NEWS** in den Betriebsarten **CD**, **Tape** oder **Aux** eingeschaltet wird, werden die Funktionen der derzeit gewählten Quelle nicht unterbrochen.

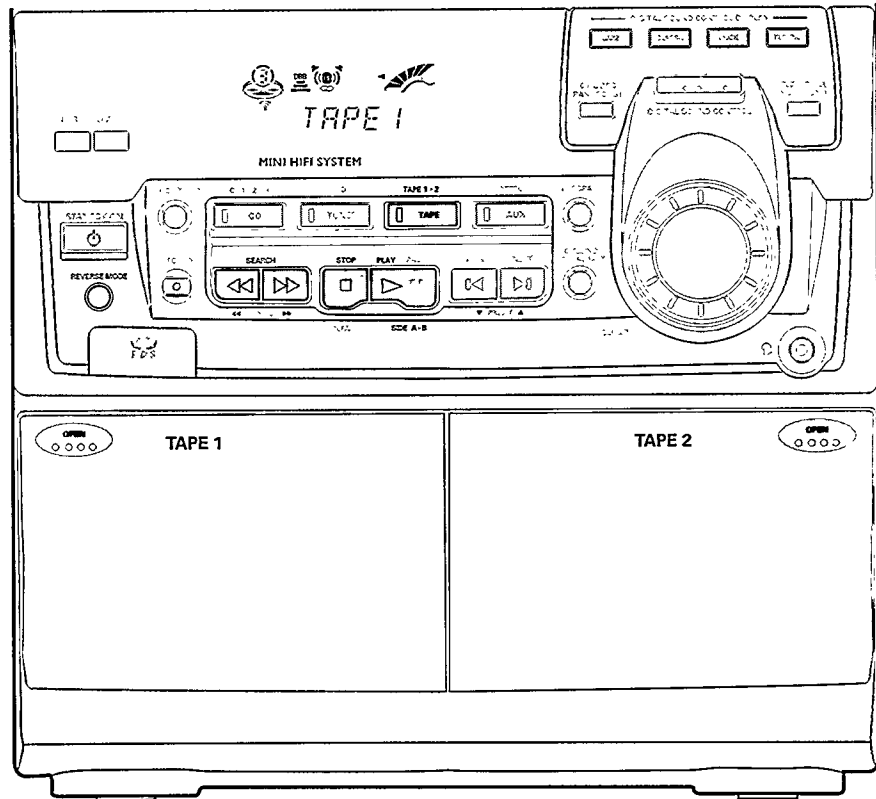
- Wenn während des Suchlaufs kein RDS-Sender gefunden wird, wird die Funktion **NEWS** ausgeschaltet. Im Display erscheint die Meldung "NO RDS NEWS" und das Feld **NEWS** verschwindet.
- Wenn eine **NEWS**-Sendung erkannt wird, schaltet das Gerät auf die Betriebsart **TUNER** um.  
→ Das Feld **NEWS** fängt an zu blinken.
- Nach Ende der **NEWS**-Nachrichtensendung wird die Wiedergabe der zuletzt gewählten Quelle fortgesetzt.  
→ Das Feld **NEWS** verschwindet aus dem Display.

#### Ausschalten der Funktion **NEWS**

- Drücken Sie die Taste **NEWS** erneut.  
→ Das Feld **NEWS** verschwindet und die Meldung "NEWS OFF" erscheint im Display.  
→ Die Wiedergabe der zuletzt gewählten Quelle wird fortgesetzt.

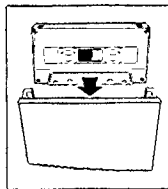
*Hinweise:*

- Während einer **NEWS**-Nachrichtensendung können Sie jede beliebige Taste drücken, um die Funktion **NEWS** auszuschalten und die Wiedergabe der betreffenden Quelle fortzusetzen.
- Die Funktion **NEWS** ist jeweils nur einmal aktiv, wenn sie aufgerufen wird.
- Wenn **NEWS** in der Betriebsart **Standby** oder **Demonstration** aufgerufen wird, schaltet das Gerät auf die Betriebsart **TUNER** und der Ton wird stummgeschaltet, bis eine **NEWS**-Meldung ausgestrahlt wird.



## Einlegen einer Cassette

- Drücken Sie die Taste **OPEN**.
- Das Cassettenfach öffnet sich.
- Legen Sie die Cassette mit der offenen Seite nach unten und der vollen Spule links ein.
- Schließen Sie das Cassettenfach.



## Cassettenwiedergabe




- 1 Drücken Sie die Taste **TAPE**, um die Betriebsart Cassettenwiedergabe zu wählen.  
→ Die Angabe "TAPE 1" oder "TAPE 2" erscheint im Display.
- Drücken Sie die Taste **TAPE** erneut, um Laufwerk 1 oder 2 zu wählen.
- 2 Legen Sie die Cassette in das gewählte Cassettenlaufwerk ein.
- 3 Drücken Sie die Taste **PLAY** ►, um die Wiedergabe zu starten.
- 3a (Nur für Laufwerk 2)  
Drücken Sie die Taste **SIDE A•B**, um zwischen Cassettenseite A und B umzuschalten.  
→ Das Feld ◀ oder ▶ erscheint, je nach dem welche Cassettenseite zur Wiedergabe gewählt wurde, im Display.
- 3b (Nur für Laufwerk 2)  
Drücken Sie die Taste **REVERSE MODE**, um verschiedene Wiedergabearten zu wählen (siehe unter Autoreverse-Wiedergabe).
- 4 Drücken Sie die Taste **STOP** ■, um die Wiedergabe zu beenden.

# CASSETTENDECK

## Hinweise:

- Zum Wechseln der Cassettenseite vor der Wiedergabe drücken Sie die Taste **SIDE** auf der Fernbedienung.
- Wenn die Cassettenwiedergabe beendet ist, schaltet das Gerät automatisch auf Standby, wenn innerhalb 15 Minuten keine Taste gedrückt wird.

## Autoreverse-Wiedergabe *(nur bei Laufwerk 2)*

- Drücken Sie die Taste **REVERSE MODE**, um die verschiedenen Wiedergabearten zu wählen.
  -  ..... Aufnahme oder Wiedergabe einer Cassettenseite. Das Band wird beim Erreichen des Bandendes der betreffenden Seite angehalten.
  -  ..... Aufnahme oder Wiedergabe beider Cassettenseiten. Danach wird das Band angehalten.
  -  ..... Dauerviedergabe von beiden Cassettenseiten mit bis zu 20 Wiederholungen pro Cassettenseite, es sei denn, die Taste **STOP** ■ wird vorher gedrückt.

## Schneller Vor-/Rücklauf *(nur bei Laufwerk 2)*

### In Ruhestellung (Stop)

- 1 Sie können das Band zurück- oder vorwärtsspulen, indem Sie jeweils die Taste ◀◀ oder ▶▶ drücken.
  - "◀◀◀ oder ▶▶▶" erscheint im Display, je nach dem welche Taste gedrückt wurde.
  - Das Band wird beim Erreichen des Bandendes oder -anfangs automatisch angehalten.
- 2 Drücken Sie die Taste **STOP** ■ , um den schnellen Vor- oder Rücklauf zu stoppen.

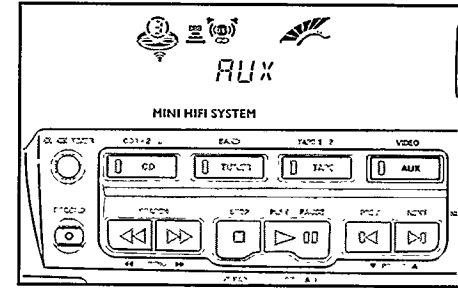
### Während der Wiedergabe

- Halten Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶ gedrückt, bis Sie die gewünschte Passage gefunden haben.
  - Während des Suchlaufs wird die Lautstärke verringert.
  - Wenn Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶ loslassen, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

## Hinweise:

- Während des schnellen Vor- oder Rücklaufs, sie können eine andere Quelle wählen (z.B. CD, TUNER oder AUX).
- Kontrollieren Sie das Band auf Schlupfstellen und heben Sie diese, indem Sie das Band straffen. Andernfalls könnte es zu Bandsalat oder zum Bruch des Bandes kommen.
- Das Band in C-120-Cassetten ist extrem dünn und wird daher leicht verformt oder beschädigt. Es empfiehlt sich, diese Cassetten nicht in diesem Gerät zu benutzen.
- Bewahren Sie die Cassetten bei Zimmertemperatur auf und legen Sie sie nicht in die Nähe von Magnetfeldern (z.B. von Transformatoren, Fernsehgeräten oder Lautsprecherboxen).

# AUX



Deutsch

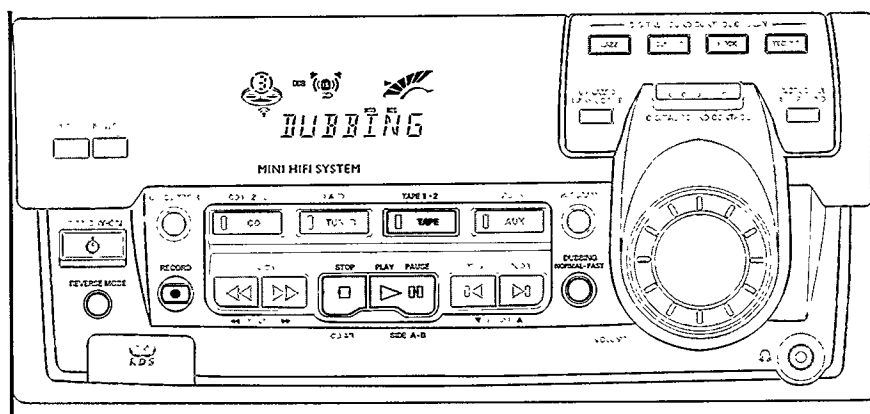
## Wählen von angeschlossenen externen Geräten

Wenn Sie die Buchsen Audio Out des externen Geräts (Fernsehgerät, Videorecorder, Laser Disc- oder DVD-Spieler) mit den Buchsen AUX IN verbunden haben, können Sie den Ton dieses Geräts über die Anlage wiedergeben.

- Drücken Sie die Taste **AUX**, um die externe Quelle zu wählen.
  - Die Angabe "AUX" erscheint im Display.

## Hinweis:

- Sämtliche Klangregelungsfunktionen (z.B., DSC, DBB, usw.) stehen zur Verfügung.



## Hinweise:

- Benutzen Sie für Aufnahmen nur Cassetten vom Typ IEC I (normales Eisenoxidband) oder IEC II (Chrom).
- Das Band ist an beiden Enden mit einem Vorspannband versehen. Am Bandanfang und -ende beträgt die Länge dieses Vorspannbandes, auf dem keine Aufnahme möglich ist, sechs bis sieben Sekunden.
- Der Aufnahmepegel wird automatisch eingestellt und die Stellung der Bedienelemente VOLUME, DBB oder Incredible Surround.
- Zum Schutz vor versehentlichen Überspielungen von Aufnahmen sollten Sie die Lasche in der linken Ecke der Cassettenseite, die Sie schützen möchten, herausbrechen.

- Wenn die Angabe "CHECK TAPE" im Display erscheint, wurde die Überspielschutz-Lasche herausgebrochen. Überleben Sie die Öffnung mit einem durchsichtigen Klebeband. Überkleben Sie auf keinen Falls die Öffnung der CrO<sub>2</sub>-Bandsortenmarkierung, wenn Sie die Überspielschutzöffnung mit einem Stück Klebeband versehen möchten.

## Aufnahme von anderen Quellen

(nur Laufwerk 2)

- 1 Drücken Sie die Taste **TAPE**, um Laufwerk 2 zu wählen.
- 2 Legen Sie eine Leercassette mit der offenen Seite nach unten in Laufwerk 2 ein.
- 3 Drücken Sie die Taste **SIDE** auf der Fernbedienung, um die Cassettenseite zu wählen, die bespielt werden soll.

- Das Feld ◀ oder ▶ wird, je nach dem, welche Seite für die Aufnahme gewählt wurde, angezeigt.
- 4 Drücken Sie die Taste **REVERSE MODE**, um die Wiedergabe-Betriebsart zu wählen (◀ oder ▶)
  - 5 Drücken Sie die Taste **CD, TUNER** oder **AUX**.
    - Starten Sie die Wiedergabe der gewählten Quelle
  - 6 Drücken Sie die Taste **RECORD**, um die Aufnahme zu starten.
    - Das Feld REC fängt an zu blinken.
  - 7 Drücken Sie die Taste **STOP** ■, um die Aufnahme zu beenden.

## Hinweise:

- Für die Aufnahme steht nur die Wiedergabeart ◀ oder ▶ zur Verfügung.
- Während der Aufnahme ist keine Wiedergabe einer anderen Quelle möglich.

## Überspielen von Cassetten

(von Laufwerk 1 auf Laufwerk 2)

- 1 Drücken Sie die Taste **TAPE**, um Laufwerk 2 zu wählen.
- 2 Legen Sie die vorbespielte Cassette in Laufwerk 1 und eine Leercassette in Laufwerk 2 ein
  - > Achten Sie darauf, daß sich die volle Spule bei der Cassette in Laufwerk 1 auf der linken Seite befindet.
- 3 Drücken Sie die Taste **SIDE** auf der Fernbedienung, um die zu bespielende Cassettenseite zu wählen.

- 4 Drücken Sie die Taste **DUBBING** *einmal* zum Überspielen mit normaler Geschwindigkeit oder *zweimal* (innerhalb 2 Sekunden) zum Überspielen mit hoher Geschwindigkeit.
- Die Angabe "NORMAL" (normale Geschwindigkeit) oder "FAST" (hohe Geschwindigkeit) erscheint im Display, gefolgt von der Angabe "DUBBING".
  - Beim Überspielen mit hoher Geschwindigkeit erscheint das Feld "HSD" im Display.
- Die Überspielung startet direkt.
    - Das Feld REC fängt an zu blinken.
- 5 Drücken Sie die Taste **STOP** ■ um das Überspielen zu beenden.

## Hinweise:

- Beim Erreichen des Bandendes von Seite A wenden Sie die Cassetten und wiederholen Sie den Vorgang auf Seite B.
- Cassetten können nur von Laufwerk 1 auf Laufwerk 2 überspielt werden.
- Für eine einwandfreie Überspielung sollten Sie Cassetten gleicher Länge benutzen.
- Beim Überspielen mit hoher Geschwindigkeit in der Betriebsart Tape, wird der Ton mit verringerter Lautstärke wiedergegeben.
- Sie können während des Überspielens auf eine andere Signalquelle umschalten.

## Aufnahme mit CD-Synchronstart

- 1 Legen Sie eine Leercassette in Laufwerk 2 und eine CD in die CD-Schublade ein.
- 2 Drücken Sie die Taste **CD**, um die CD-Betriebsart zu wählen.
  - Sie können die Titel der CD in der Reihenfolge, in der Sie sie aufnehmen möchten, programmieren (siehe Titelprogrammierung). Falls nicht werden die Titel in der Reihenfolge, in der sie sich auf der gewählten CD befinden, aufgenommen.
- 3 Drücken Sie die Taste **RECORD** um die Aufnahme zu starten.
  - Das Feld REC fängt an zu blinken.
- Die Wiedergabe der CD startet automatisch.
- 4 Drücken Sie die Taste **STOP** ■, um die Aufnahme zu beenden.

## Eintasten-Aufnahme

- Bei der Eintasten-Aufnahmefunktion wird das Signal der derzeit gewählten Quelle von Laufwerk 2 aufgenommen, sobald Sie die Taste **RECORD** drücken.
- 1 Legen Sie eine Leercassette in Laufwerk 2 ein.
  - 2 Drücken Sie die Taste **RECORD**, um die Aufnahme zu starten.
    - Das Feld REC fängt an zu blinken.
  - 3 Drücken Sie die Taste **STOP** ■, um die Aufnahme zu beenden.

## Hinweis:

- Wenn Sie die Taste **RECORD** in der Betriebsart **TAPE** drücken, erscheint die Aufforderung "SELECT OTHER SOURCE" im Display. Die Eintasten-Aufnahmefunktion steht in der Betriebsart **TAPE** nicht zur Verfügung.

## Anzeige der Uhrzeit

Die Uhrzeit wird (sofern sie eingestellt wurde) sowohl bei Standby-Betrieb als auch während der Wiedergabe einer beliebigen Signalquelle angezeigt. Sie wird ungefähr sieben Sekunden lang angezeigt.

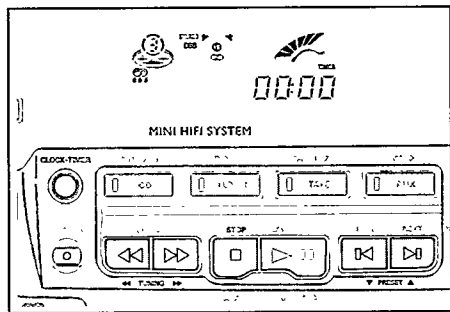
- Drücken Sie kurz die Taste **CLOCK•TIMER**.
  - "10:25" (die derzeitige Uhrzeit) wird angezeigt.
  - "----" wird angezeigt, wenn die Uhrzeit nicht eingestellt wurde.

## Einstellung der Uhrzeit

Die Uhrzeit wird mit einer 24-stündigen Anzeige eingestellt, d.h. 00:00 oder 23:59. Bevor Sie die Uhrzeit einstellen können, müssen Sie die Betriebsart View Clock (Uhrzeitanzeige) wählen.

- 1 Drücken Sie die Taste **CLOCK•TIMER**, um die Uhrzeitanzeige zu wählen.
  - Die Anzeige "00:00" oder die aktuelle Uhrzeit fängt an zu blinken.
  - Die Anzeigen "◀◀, ▶▶, ◀, ▶, ■" leuchten auf.
- 2 Stellen Sie die Stunden mit Hilfe der Taste ◀◀ oder ▶▶ ein.
- 3 Stellen Sie die Minuten mit Hilfe der Taste ◀ oder ▶ ein.
- 4 Drücken Sie die Taste **CLOCK•TIMER** erneut, um die Einstellung zu speichern.
  - Die Uhr fängt jetzt an zu laufen.
- Zum Verlassen dieser Betriebsart ohne Speicherung der Einstellungen drücken Sie die Taste **STOP** ■.

Deutsch



**Hinweise:**

- Wenn während der Uhrzeiteinstellung innerhalb 90 Sekunden keine Taste gedrückt wird, wird die Uhrzeiteinstellung automatisch beendet.
- Bei einem Stromausfall wird die Uhrzeiteinstellung gelöscht.
- Zum Einstellen der Uhrzeit anhand des RDS-Uhrzeitsignals siehe "EMPFANG VON RDS-SENDERN" im Abschnitt TUNER.

**Timer-Einstellung**

- Das Gerät bietet die Möglichkeit, die Betriebsarten CD, TUNER oder TAPE 1 automatisch zu einer voreingestellten Zeit einzuschalten. Diese Funktion kann zum Wecken benutzt werden. Eine halbe Stunde nach der voreingestellten Zeit schaltet das Gerät wieder auf Standby-Betrieb, wenn keine Taste betätigt wird.
- Überprüfen Sie vor dem Einstellen des Timers, ob die Uhrzeit richtig eingestellt wurde.

- Der Timer muß für jede Zeit-Voreinstellung neu eingestellt oder neu gestartet werden.
- Die Lautstärke der Anlage bei Timereinstellungen entspricht der letzten Lautstärkeeinstellung vor dem Umschalten auf Standby-Betrieb.

- 1 Halten Sie zum Aufrufen der Timer-Betriebsart die Taste **CLOCK•TIMER** länger als 2 Sekunden gedrückt.
  - Die Angabe "ON 00:00" oder die zuletzt eingegebene Timer-Zeiteinstellung fängt an zu blinken. Das Feld TIMER erscheint im Display.
  - Die Anzeige der zuletzt gewählten Quelle leuchtet, während die Anzeigen der übrigen verfügbaren Quellen blinken.
  - Die Anzeigen "◀◀, ▶▶, ◀, ▶, ■" leuchten auf.
- 2 Drücken Sie die Taste **CD, TUNER** oder **TAPE**, um die gewünschte Quelle zu wählen.
  - Überprüfen Sie, bevor Sie die Betriebsart CD oder TAPE wählen, ob eine CD oder Cassette in die CD-Schublade bzw. in das Cassettenlaufwerk eingelegt wurde.
- 3 Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶**, um die Stunde, zu der der Timer starten soll, einzustellen.
- 4 Drücken Sie die Taste **◀** oder **▶**, um die Minute, in der der Timer starten soll, einzustellen.
- 5 Drücken Sie die Taste **CLOCK•TIMER**, um die Startzeit und die gewählte Quelle zu speichern.
  - Der TIMER ist jetzt eingestellt.
  - Das Feld TIMER bleibt im Display.
- Zum Verlassen dieser Betriebsart ohne Speicherung der Einstellungen drücken Sie die Taste **STOP ■**.

- Zu der eingestellten Zeit wird der **TIMER** eingeschaltet.
  - Die gewählte Quelle wird eingeschaltet
  - Das Feld **TIMER** verschwindet aus dem Display

*Hinweise:*

- Wenn beim Einstellen des Timers innerhalb 90 Sekunden keine Taste gedrückt wird, beendet das Gerät die Timer-Betriebsart automatisch
- Wenn **TUNER** die gewählte Quelle ist, wird die zuletzt eingestellte Frequenz eingeschaltet.
- Wenn **CD** die gewählte Quelle ist, startet die Wiedergabe mit dem ersten Titel der zuletzt gewählten CD. Wenn die CD-Fächer der Schublade leer sind, wird stattdessen der **TUNER** gewählt.
- Wenn **TAPE 1** die gewählte Quelle ist und die voreingestellte Zeit während eines Cassettenkopiervorgangs mit hoher Geschwindigkeit erreicht wird, wird stattdessen der **TUNER** als Quelle gewählt.

**Erneutes Starten des TIMERS (mit der gleichen Zeiteinstellung)**

- 1 Halten Sie die Taste **CLOCK•TIMER** länger als 2 Sekunden gedrückt.
- 2 Drücken Sie die Taste **CLOCK•TIMER** erneut, um die Startzeit und die gewählte Quelle zu speichern



## Technische Daten

### VERSTÄRKER

Ausgangsleistung	
FW530C .....	2 x 100 W MPO / 2 x 50 W RMS, 6 Ω, 1 kHz, THD 10%
FW535C .....	2 x 100 W MPO / 2 x 50 W RMS, 6 Ω, 1 kHz, THD 10%
Surround-Kanal .....	15 W MPO / 7 W RMS
FW570C .....	2 x 200 W MPO / 2 x 100 W RMS, 6 Ω, 1 kHz, THD 10%
Rauschabstand .....	≥ 75 dBA (IEC)
Frequenzgang .....	60 - 16,000Hz, ±3dB
Eingangsempfindlichkeit	
Aux-Eingang .....	350 mV
Ausgang	
Lautsprecher (Links/Rechts) .....	≥ 6 Ω
Surround-Lautsprecher (nur für Modell FW535C) .....	≥ 6 Ω
Kopfhörer .....	32 Ω - 1000 Ω
Line-Ausgang .....	500 mV
Subwoofer-Ausgang .....	1,5 V

### CD-SPIELER

Anzahl der programmierbaren Titel .....	40
Frequenzgang .....	40 - 20,000 Hz
Rauschabstand .....	≥ 80 dBA
Kanaltrennung .....	≥ 60 dB (1 kHz)
Klirrfaktor .....	< 0,003%

### TUNER

FM-Wellenbereich (UKW) .....	87,5 - 108 MHz
MW-Wellenbereich .....	531 - 1602 kHz
LW-Wellenbereich .....	153 - 279 kHz
Anzahl der Senderspeicherplätze .....	40
Antenne FM .....	75 Ω Draht
AM .....	Rahmenantenne

### CASSETTENLAUFWERKE

Frequenzgang	
Chromdioxid-Cassette (Typ II) .....	80 - 14,000 Hz (8 dB)
Normal-Eisenoxid-Cassette (Type I) .....	80 - 12,500 Hz (8 dB)
Rauschabstand	
Chromdioxid-Cassette (Typ II) .....	≥ 52 dBA
Normal-Eisenoxid-Cassette (Typ I) .....	≥ 48 dBA
Gleichlaufschwankungen .....	≤ 0,4% DIN

### LAUTSPRECHER (FW530C und FW535C)

Front links/rechts	
System .....	3-Wege; 4 Baßreflex-Öffnungen
Impedanz .....	6 Ω
Tieftonlautsprecher (Woofer) .....	1 x 5,5 zoll
Hochtonlautsprecher (Tweeter) .....	1 x 2,5 zoll
Hochtonlautsprecher (Tweeter) .....	1 x 1 zoll Polydome
Abmessungen (B x H x T) .....	240 x 310 x 320 mm
Gewicht .....	je 3,9 kg

### LAUTSPRECHER (FW570C)

Front links/rechts	
System .....	4-Wege; 2 Baßreflex-Öffnungen + 1 G-Baß-Öffnung
Impedanz .....	6 Ω
Tieftonlautsprecher (Woofer) .....	1 x 6,5 zoll; G-cone
Hochtonlautsprecher (Tweeter) .....	1 x 2,5 zoll; Gradually Cooled Ferro-Fluid
Hochtonlautsprecher (Tweeter) .....	2 x 1 zoll Polydome
Abmessungen (B x H x T) .....	260 x 315 x 310 mm
Gewicht .....	je 4,6 kg

### SURROUND-LAUTSPRECHER (SS-15R)

System .....	closed satellite
Impedanz .....	6 Ω
Lautsprechertreiber .....	1 x 3 zoll Breitband
Abmessungen (B x H x T) .....	224 x 98 x 224 mm
Gewicht .....	je 0,76 kg

### ALLGEMEINE DATEN

Material/Finish .....	Polystyrol/Metall
Versorgungsspannung .....	220 - 240 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme	
FW530C Aktiv .....	75 W
Standby .....	≤ 11 W
FW535C Aktiv .....	75 W
Standby .....	≤ 11 W
FW570C Aktiv .....	140 W
Standby .....	≤ 15 W
Abmessungen (B x H x T)	
FW530C .....	265 x 310 x 380 mm
FW535C .....	265 x 310 x 380 mm
FW570C .....	265 x 310 x 380 mm
Gewicht (ohne Lautsprecher)	
FW530C .....	7,5 kg
FW535C .....	7,5 kg
FW570C .....	9,0 kg

Änderungen vorbehalten.

Deutsch

# WARTUNG UND PFLEGE

## Wartung und Pflege

### Reinigung des Gehäuses

- Benutzen Sie eine weiches, mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtetes Tuch. Benutzen Sie auf keinen Fall ein Mittel, das Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder Scheuermittel enthält.

### Reinigung von CDs

- Reinigen Sie verschmutzte CDs mit einem Spezialreinigungstuch. Wischen Sie die CD von der Mitte zum Rand hin geradlinig sauber.
- Benutzen Sie auf keinen Fall Lösungsmittel wie Benzin oder Farbverdünner, oder handelsübliche Reinigungsmittel oder Antistatikspray für analoge Schallplatten.

### Reinigung der CD-Laseroptik

- Nach längerem Betrieb kann sich Schmutz oder Staub auf der CD-Laseroptik ansammeln. Für eine einwandfreie Wiedergabequalität empfiehlt es sich, die Laseroptik mit dem Spezialreinigungssset für CD-Laseroptiken von Philips (Lens Cleaner) oder einem anderen handelsüblichen Spezialreiniger zu reinigen. Befolgen Sie die Anweisung in der Anleitung zu dem Reinigungssset.

### Reinigung der Tonköpfe und Bandführungselemente

- Für eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität sollten Sie die Tonköpfe, die Bandantriebsrolle(n) und die Bandandruckrolle(n) jeweils nach 50 Betriebsstunden reinigen.
- Benutzen Sie ein mit einer Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchtetes Wattestäbchen.
- Die Tonköpfe können auch durch das Abspielen einer Reinigungscassette gereinigt werden.

### Entmagnetisierung der Tonköpfe

- Benutzen Sie ein bei Ihrem Händler erhältliches Entmagnetisierungsband.

# FEHLERSUCHE

**Achtung! Auf keinen Fall sollten Sie versuchen, die Anlage selbst zu reparieren, da dadurch Ihr Garantieanspruch erlischt.**

- Überprüfen Sie bei einer Fehlfunktion die unten aufgeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zu Reparatur bringen.
- Sollten etwaige Problem immer noch auftreten, nachdem Sie diese Punkte geprüft haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an eine Kundendienststelle.

## Betriebs des CD-Spielers

### Die Angabe "NO DISC" erscheint im Display.

- Die CD wurde falschherum eingelegt.  
→ *Legen Sie die CD mit der bedruckten Seite nach oben ein.*
- Kondensierte Feuchtigkeit.  
→ *Warten Sie, bis sich die Linse der Laseroptik an die Raumtemperatur angepaßt hat.*
- Es befindet sich keine CD in der Schublade.  
→ *Legen Sie eine CD ein.*
- Die CD ist verschmutzt, stark zerkratzt oder verzogen.  
→ *Reinigen oder ersetzen Sie die CD.*
- Schmutz oder Staub auf der Linse.  
→ *Siehe den betreffenden Abschnitt unter "Wartung und Pflege".*

## Radioempfang

### Schlechte Empfangsqualität.

- Das Signal ist zu schwach.  
→ *Richten Sie die Antenne neu aus.*
- Das Fernsehgerät oder der Videorecorder befinden sich zu nahe an der Stereoanlage.  
→ *Stellen Sie die Stereoanlage in einiger Entfernung zum Fernsehgerät oder Videorecorder auf*
- *Schließen Sie für besseren Empfang eine externe Antenne an.*

### Die Meldung "NO RDS TEXT" wird im Display angezeigt.

- Es ist keine RDS-Textmeldung verfügbar  
→ *Wählen Sie einen anderen RDS-Sender.*

## Cassettenbetrieb

### Die Angabe "RECORDING ACTIVE" erscheint im Display.

- Eine Aufnahme läuft.  
→ *Beenden Sie die Aufnahme oder warten Sie, bis sie zu Ende ist.*

### Die Angabe "TAPE BUBBLING ONLY" erscheint im Display.

- Das Kopieren von Cassetten ist nur in der Betriebsart TAPE möglich.  
→ *Wählen Sie TAPE als Quelle.*

## Keine Aufnahme oder Wiedergabe möglich oder verringerte Lautstärke.

- Verschmutzte Tonköpfe, Bandantriebs- oder -andruckrollen.
- *Siehe Abschnitt über Wartung und Pflege der Cassettenlaufwerke.*
- Magnetische Aufladung der Aufnahme-/Wiedergabeköpfe.
- *Benutzen Sie eine Entmagnetisierungscassette.*

## Allgemein

### Das Gerät reagiert nicht auf die Bedienelemente.

- Elektrostatische Entladungen.
- *Drücken Sie die Taste STANDBY•ON, um das Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, schließen Sie das Gerät danach wieder an das Netz an und schalten Sie es ein.*

### Kein Ton oder schlechte Klangqualität.

- Lautstärkeregler nicht aufgedreht.
- *Stellen Sie den Lautstärkeregler VOLUME ein.*
- Der Kopfhörer ist angeschlossen.
- *Ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse.*
- Lautsprecher sind nicht oder falsch angeschlossen.
- *Prüfen Sie, ob die Lautsprecher richtig angeschlossen sind.*
- *Achten Sie darauf, daß die blanke Lautsprecherlitze richtig eingeklemmt wird.*

### Linker und rechter Kanal vertauscht.

- Lautsprecher sind falsch angeschlossen.
- *Überprüfen Sie die Anschlüsse und Aufstellung der Lautsprecher.*

### Mangelhafte Tieftonwiedergabe oder scheinbar ungenaue Ortung der Instrumente im Klangbild.

- Lautsprecher sind falsch angeschlossen.
- *Überprüfen Sie die Lautsprecher auf korrekte Phasenlage und korrekte Verbindung der roten/schwarzen Adern mit den roten/schwarzen Anschlußklemmen.*

### Das Gerät reagiert nicht auf die Fernbedienung.

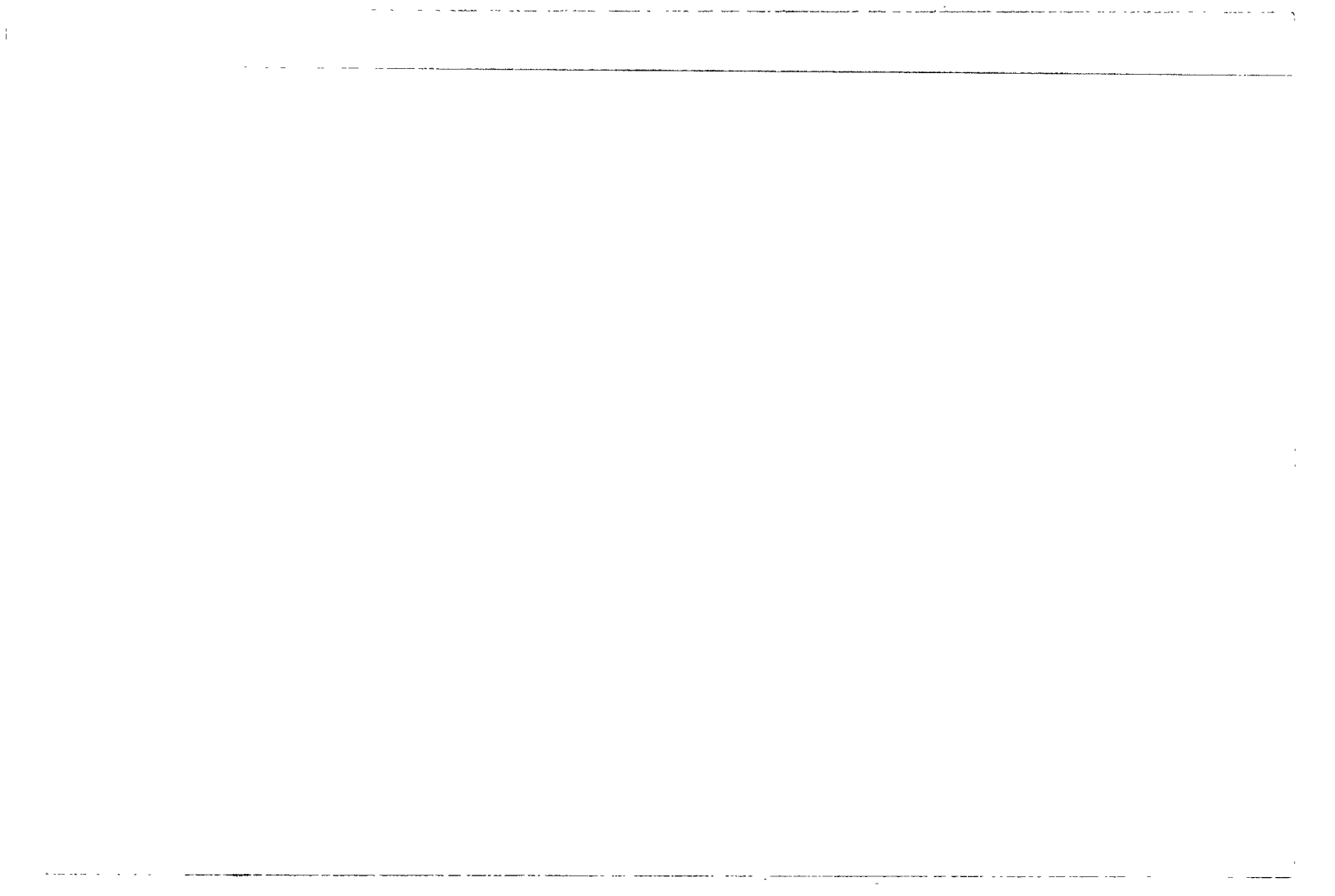
- Falsche Signalquelle wurde gewählt.
- *Wählen Sie die Quelle (CD, TUNER, usw.), bevor Sie die Funktionstaste (PLAY, PREV/NEXT, usw.) drücken.*
- Der Abstand zur Anlage ist zu groß.
- *Verringern Sie den Abstand.*
- Batterien wurden falsch eingelegt.
- *Legen Sie die Batterien mit der angegebenen Polung (+/- Markierungen) ein.*
- Batterien sind leer.
- *Tauschen Sie die Batterien aus.*

### Timer funktioniert nicht.

- Der Timer ist nicht eingeschaltet.
- *Drücken Sie die Taste CLOCK•TIMER am Gerät, um den Timer einzuschalten.*
- Überspielung/Aufnahme läuft.
- *Beenden Sie die Überspielung/Aufnahme.*

### Die Funktionsmerkmale des Geräts arbeiten automatisch und die Leuchtanzeigen der Tasten blinken ständig.

- Die Demonstrationsbetriebsart ist eingeschaltet.
- *Halten Sie die Taste STOP ■ 3 Sekunden gedrückt, um die Demo-Betriebsart auszuschalten.*



"Meet PHILIPS at the internet  
<http://www.philips.com>"

**FW 530C**  
**FW 535C**  
**FW 570C**

